



生物多样性公约

Distr.: General
20 September 2024
Chinese
Original: English

作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所
产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的生物多样性
公约缔约方大会

第五次会议

2024 年 10 月 21 日至 11 月 1 日，哥伦比亚卡利

临时议程*项目 13

结合《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》

加强《名古屋议定书》的执行

结合《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》加强《名古屋议定书》 的执行**

秘书处的说明

一. 导言

1. 2022 年 12 月，公约缔约方大会通过了关于《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的第 15/4 号决定和一系列相关决定。如《框架》C 部分所述，《框架》的长期目标和行动目标旨在以平衡的方式帮助实现《公约》的三项目标，根据这些目标和《公约》的规定并酌情根据《卡塔赫纳生物安全议定书》和《获取和惠益分享名古屋议定书》来执行《框架》。

2. 《框架》的长期目标 C 和行动目标 13¹涉及获取遗传资源、遗传资源数字序列信息、与遗传资源相关的传统知识和其利用所产生惠益的分享问题。还提到根据国际商定的获取和惠益分享文书，包括《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》，进行获取和分享惠益。

3. 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第 [NP-4/5](#) 号决定认可了第 15/4 号决定，并表示注意到其他相关决定。

* CBD/NP/MOP/5/1。

** 本文件未经正式编辑。

¹ 行动目标 13 的更多信息请参见快速指南：www.cbd.int/gbf/targets/13。

4. 本文件概述了缔约方在执行《框架》方面取得的与《名古屋议定书》有关的进展（第二节），《公约》下规划、监测、报告和审查机制和监测框架的进展及其与《议定书》的关联（第三节）。还提出了一些建议（第四节）。

5. 对本议程项目的审议是对与《框架》相关的其他议程项目的补充，特别是关于财务机制和资源的项目 7、关于能力建设和发展以及提高认识的项目 8、关于遗传资源数字序列信息的项目 14。

二. 在设立国家目标、修订和更新国家生物多样性战略和行动计划方面取得进展

6. 公约缔约方大会第 15/6 号决定请各缔约方根据《框架》及其长期目标和行动目标修订和更新国家生物多样性战略和行动计划，于第十六届会议之前提交（第 16 段）。请届时无法这样做的缔约方于缔约方大会第十六届会议之前先提交一份其国家目标的单独呈件，然后再提交完整的国家生物多样性战略和行动计划（第 7 段）。

7. 55 个国家于 2024 年 8 月 1 日前通过在线系统提交了国家目标²。在线系统可为每个国家目标加标记，显示与之对应的一个或多个《框架》行动目标。41 个缔约方和 5 个非缔约方提交的 94 个目标与行动目标 13 相对应。虽然大多数缔约方（65%）将一个国家目标与行动目标 13 对应，但与全球目标对应的国家目标平均为两个。

8. 共有 40 个国家提交了 45 项目标，明示旨在实现行动目标 13，并提到制定获取和惠益分享措施。此外 8 个国家提交了 9 项目标，旨在实现长期目标 C 或笼统提到惠益分享。

9. 在旨在实现行动目标 13 的 45 项目标中：

(a) 大多数提到酌情在各级采取有效的法律、政策和行政措施，确保公正和公平地分享利用遗传资源所产生的惠益；

(b) 大约一半包括与遗传资源或遗传资源数字序列信息相关的传统知识的措施；

(c) 大约一半涉及遗传资源、与遗传资源相关的传统知识和遗传资源数字序列信息方面的能力建设措施；

(d) 三分之一提到惠益分享符合国际获取和惠益分享文书。在明确提到具体的获取和惠益分享文书时，经常提及《名古屋议定书》。4 个国家提到与《粮食和农业植物遗传资源国际条约》有关的工作，1 个国家提到《〈联合国海洋法公约〉下国家管辖范围以外区域海洋生物多样性的养护和可持续利用协定》，1 个国家提到与《卡塔赫纳生物安全议定书》有关的工作，另一项工作与世界知识产权组织《关于知识产权、遗传资源和相关传统知识条约》有关。

² 2024 年 6 月 28 日第 2024-062 号通知告诉缔约方在 2024 年 8 月 1 日前提交国家目标和国家生物多样性战略和行动计划，以便纳入对缔约方提供的国家目标和国家生物多样性战略和行动计划的信息的全球分析，从而评估对《框架》的贡献。秘书处将向执行问题附属机构第五次会议提供一份说明，概述在制定国家目标和更新国家生物多样性战略和行动计划方面的进展。对战略和计划所载信息的分析以及对国家目标的分析将作为该文件的增编印发（分别为 CBD/SBI/5/2/Add.1 号和 CBD/SBI/5/2/Add.2 号文件）。分析涉及以联合国正式语文之一提交呈件的 49 个国家。缔约方大会第十六届会议也将对全球分析进行审议。

10. 除上文提到的目标之外，其他一些国家目标涉及《框架》的其他行动目标，但也与行动目标 13 的一些要素有部分关系，或者其实现有助于行动目标 13 的进展。例如，这些目标涉及：

(a) 采取法律、行政或政策措施，鼓励并使企业能够酌情报告获取和惠益分享法规和措施的遵守情况（行动目标 15）；

(b) 按照《公约》第 19 条的规定加强生物安全和生物技术惠益的分配（行动目标 17）；

(c) 加强能力建设和发展、获取和转让技术，促进创新和科技合作的发展和获得（行动目标 20）；

(d) 确保为生物多样性管理提供知识，加强传播和提高认识，土著人民和地方社区的传统知识、创新、做法和技术只有在他们自由、事先和知情同意的情况下才能获取（行动目标 21）；

(e) 确保土著人民和地方社区参与决策、诉诸司法和获得与生物多样性相关的信息（行动目标 22）。

11. 与行动目标 13 有关联的其他目标（7 个国家的 15 个目标）涉及《框架》的行动目标 4、5、9 和 23。

12. 然而，也可以注意到，对于许多国家来说，很难评估其提供的信息是否处理了行动目标 13 的所有要素³。

13. 正如下一节进一步解释的那样，长期目标 C 和行动目标 13 的标题指标旨在衡量货币和非货币惠益分享方面的进展。为了能够报告在国家层面获得的惠益，缔约方需要酌情出台便利收集、汇编和报告信息的工具。报告实现《框架》长期目标 C 的进展所需的能力和资金需求及措施也可纳入国家生物多样性战略和行动计划的工作。

14. 根据缔约方大会第 15/6 号决定第 6 段的要求，20 个缔约方提交了与《框架》相一致的经修订或更新的国家生物多样性战略和行动计划⁴。

15. 一些倡议，例如 NBSAP 加速器伙伴关系项目和 GBF 早期行动支持项目，正在为国家修订生物多样性战略和行动计划提供支持。此外，秘书处组织的区域和次区域对话⁵旨在促进分享经验和相互学习。关于获取和惠益分享以及国家生物多样性战略和行动计划的相关信息，包括指导和资源，也可以在《公约》网站上找到⁶。

16. 区域和次区域对话包括将两个议定书和相关多边环境协定纳入国家生物多样性战略和行动计划的内容。执行问题附属机构第五次会议将审议从区域对话中获得的

³ 见快速指南：www.cbd.int/gbf/targets/13。

⁴ 见 CBD/SBI/5/2 号文件附件一。

⁵ 过去和即将举行的对话概览见 www.cbd.int/nbsap。

⁶ 关于获取和惠益分享以及国家生物多样性战略和行动计划的信息可查阅 www.cbd.int/abs/gbf.shtml#tab=6。

经验教训和深刻见解的摘要⁷。对话查明了实现整合方面的一些挑战⁸，同时认识到将两个议定书纳入国家生物多样性战略和行动计划可能会增加可动用资源，提高执行议定书的资源使用效率。

17. 长期目标 C 和行动目标 13 提供了一个机会，利用修订和更新国家生物多样性战略和行动计划来评价《名古屋议定书》的执行进展情况，并评估如何提高获取和惠益分享系统的有效性。修订国家生物多样性战略和行动计划的进程也为各国、土著人民和地方社区、相关利益攸关方提供了机会，评估不同文书中获取和惠益分享的执行情况，促进执行中的协同作用⁹。

18. 获取和惠益分享国家联络点与负责修订或更新国家生物多样性战略和行动计划的主管部门之间的协调至关重要，以便采取《框架》C 部分所呼吁的全政府和全社会办法，在《框架》中平衡落实《公约》三项目标。

19. 作为该进程的一部分，在制定支持国家生物多样性战略和行动计划的国家财务计划、能力建设和发展计划时，应考虑到《名古屋议定书》的需求。

三.《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》和指标的强化多层面规划、监测、报告和审查办法

20. 缔约方大会第 [15/6](#) 号决定通过了《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的强化多层面规划、监测、报告和审查办法，并确定了拟定或最终确定该办法的要素所需的进一步工作。这些要素包括集体执行进度全球审查的具体程序。作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第 [NP-4/5](#) 号决定邀请缔约方并鼓励其他国家政府利用《公约》规定的规划、监测、报告和审查办法，加强《议定书》的执行，并将获取和惠益分享列入经修订或更新的国家生物多样性战略和行动计划。缔约方大会第十七届会议和议定书缔约方第六次会议将分别审议集体执行进度全球审查、《议定书》下的成效评估和审查、《议定书》执行情况国家报告，可将三者联系起来。

21. 公约缔约方大会第 [15/5](#) 号决定通过了《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的监测框架。作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第 [NP-4/3](#) 号决定注意到在《框架》范围内制定获取和惠益分享的国家和全球相关指标的可取性，表示注意到监测框架，欢迎第 15/5 号决定提出的进程。

22. 为了执行监测框架，缔约方大会设立了昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架指标问题特设技术专家组，就其职权范围所列剩余和未决问题¹⁰向科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）提供技术咨询。将请缔约方大会审议科咨机构第 [26/1](#) 号建议提出的一项决定草案。

⁷ [CBD/SBI/5/2/Add.3](#) 号文件。

⁸ 即：(a) 制定和执行目标和措施时需要作为两个议定书和相关多边环境协定联络点的不同政府部门间的高度协调；(b) 考虑到不同协定要处理的问题的多样性和规模，执行工作所需的人力、财力和科技能力不足；(c) 每项议定书和多边环境协定在国家一级都有自己的进程和行为体，有不同的执行要求，因此可能很难说服其他进程和行为体相信一体化的价值。执行不同文书的规划进程可能不会平行进行，因此鼓励各国将这些相互关联的进程联系起来。

⁹ 更多信息和相关资源可在[专门网页](#)上找到。

¹⁰ 第 [15/5](#) 号决定，附件二。

23. 下文概述与衡量长期目标 C 和行动目标 13 进展情况相关的各组指标及其发展状况。关于获取和惠益分享指标的相关信息和资料也可在《公约》网站上找到¹¹。

A. 标题指标

24. 标题指标¹²是面向结果的指标，预期所有缔约方都将使用标题指标来报告进展情况。科咨机构第 26/1 号建议提议的长期目标 C 和行动目标 13 的标题指标是：C.1（根据适用的国际商定获取和惠益分享文书收取的货币惠益）；C2（适用的国际获取和惠益分享文书带来的非货币惠益）。

25. 应科咨机构第 26/1 号建议的要求，分享利用遗传资源数字序列信息所产生惠益问题不限成员名额特设工作组在其第 2/1 号建议中建议，在《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的监测框架中列入按相关获取和惠益分享文书分列的关于分享货币和非货币惠益的长期目标 C 和行动目标 13 的标题指标。

26. 《公约》和《名古屋议定书》没有要求缔约方根据共同商定的条件监测和报告所获得的惠益，因此目前没有商定的办法来监测和量化全球利用遗传资源和与遗传资源相关的传统知识所产生的货币或非货币惠益。

27. 为了弥补这一差距并支持指标问题特设技术专家组的工作，在大不列颠及北爱尔兰联合王国政府的慷慨资助下，秘书处委托莱布尼茨研究所 DSMZ 中心进行了一项关于获取和惠益分享指标的背景研究。研究报告已提交科咨机构第二十六次会议¹³，秘书处与莱布尼茨研究所一起组办了网络研讨会和会外活动，传播拟议的方法¹⁴。

28. 这项研究的结论已列入专家组编写的元数据表¹⁵，元数据表描述每一项指标，并解释拟议的方法和可能的分类¹⁶：

（a） 标题指标 C.1 - 建议公约和名古屋议定书缔约方，凡对获取其遗传资源进行监管并要求分享货币惠益者，在其《公约》下的国家报告中列入报告所述期间在国家一级获得的货币惠益金额（以美元计）；

（b） 标题指标 C.2 - 建议公约和名古屋议定书缔约方，凡对获取遗传资源或相关传统知识进行监管者，需酌情报告获得的非货币惠益¹⁷。需报告的非货币惠益类型如下：

¹¹ 见 www.cbd.int/abs/gbf.shtml#tab=5。

¹² 标题指标是高层次强制性指标，体现《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的长期目标和行动目标的总体范围，用于规划和跟踪进展情况，已列入《公约》下国家报告模板。

¹³ 关于“《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》行动目标 13 和长期目标 C 的获取和惠益分享指标”的研究报告有英文、法文和西班牙文版本，可通过以下链接获取：<https://absch.cbd.int/en/database/ABSCH-VLR-SCBD-267150-4>。

¹⁴ 网络研讨会和资源的链接见 www.cbd.int/abs/gbf.shtml。

¹⁵ 所有元数据表可在以下网址获取：<https://gbf-indicators.org/>。

¹⁶ 这些已提供科咨机构第二十六次会议参考，文件的更新版本将作为 CBD/COP/16/INF/3 号文件印发缔约方大会参考。

¹⁷ 为避免重复计算同一惠益，只有提供遗传资源并获得一份惠益的缔约方才报告。

- (一) 获取和惠益分享工具产生的研发成果的数量（全球汇总然后预先自动填入国家报告）；
- (二) 获取和惠益分享工具产生的、有提供国作者参加的联合科学出版物的数量（全球汇总然后预先自动填入国家报告）；
- (三) 获取和惠益分享工具产生的与养护、可持续利用、粮食安全和公共健康有关的科学出版物的数量（全球汇总然后预先自动填入国家报告）；
- (四) 获取和惠益分享工具产生的技术转让活动数量（国家收集）；
- (五) 获取和惠益分享工具产生的有助于可持续发展的项目数量（国家收集）；
- (六) 与能力建设和发展有关的指标，作为获取和惠益分享工具产生的非货币惠益的一部分（待定）。

29. CBD/COP/16/INF/3 号文件载有监测框架指标的方法指导，其中提议，如资金允许，在汇编全球收集的各类非货币惠益的信息时，将使用莱布尼茨研究所 DSMZ 中心在审查非货币惠益分享趋势项目（德国联邦自然保护局资助）下开发的初步方法和原型数据库¹⁸。全球收集的信息将按国家分类，提供各国用于国家报告¹⁹。

30. 在国家一级收集货币和非货币惠益信息并非没有挑战。为了能够就国家一级的指标报告信息，缔约方必须使用便利收集、汇编和报告信息的工具。该研究和方法指导提出了一些建议，可能有助于缔约方根据各自的国情收集关于所获惠益的信息。这些措施包括开发一个国家资料库，用于储存和管理批准获取和惠益分享协议和监测惠益分享的信息；建立一个接收货币惠益的中央系统，要求用户向一个中央国家机构报告惠益，即使这些惠益是与多个受益方分享的；在共同商定的条款和保密协议中使用标准措辞，明确允许保密信息的接收方报告收到的总体惠益。

31. 上述建议也有助于加强国家获取和惠益分享系统。了解所获得的惠益可以帮助各国衡量其获取和惠益分享系统的有效性，并为国家一级的决策提供信息。

B. 二元指标

32. 二元指标²⁰是面向过程的指标，提供实现预期成果而开展特定活动的国家数目。供缔约方大会审议的源自长期目标 C 和行动目标 13 的二元报告的全球指标²¹是：“酌情在各级采取有效的法律、政策、行政和能力建设措施，确保公正公平地分享利用遗传资源、遗传资源数字序列信息以及与遗传资源相关的传统知识所带来的惠益的国家数。”²² 缔约方大会还将审议一些具有标准化二元答复的相关问题。

33. 应科咨机构机构第 26/1 号建议提出的要求，分享利用遗传资源数字序列信息所产生惠益问题不限成员名额特设工作组在其第 2/1 号建议中建议在监测框架中列入以

¹⁸ 有关该项目的更多信息见 www.dsmz.de/research/science-policy/projects。

¹⁹ 有关全球方法的更多信息，见“昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架获取和惠益分享指标研究”第 4 章。

²⁰ 二元指标是强制性指标，整理自对预定问题的二元“是/否”答复，将列入《公约》下的国家报告。

²¹ 见第 26/1 号建议，附件二。CBD/COP/16/INF/3 号文件载有方法细节。

²² 见第 26/1 号建议，附件二。

下问题，作为二进制指标的占位符，因为它与遗传资源数字序列信息有关：“贵国是否根据关于多边机制运作的第 16/-号决定采取了行政、政策或法律措施？”。

C. 组成指标和补充指标

34. 长期目标 C 和行动目标 13 的组成指标和补充指标²³主要涉及国际公认的合规证书、从《粮食和农业植物遗传资源国际条约》多边体系收到的作物材料转让以及检查点公报，因为据了解，这些指标预示将分享潜在惠益²⁴。

三. 拟议决定草案

35. 鉴于上述信息，谨建议作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会考虑通过以下决定草案：

作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会，

回顾其 2022 年 12 月 10 日第 NP-4/3 号决定和 2022 年 12 月 19 日第 NP-4/5 号决定，

又回顾《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》²⁵的长期目标和行动目标是综合性的，旨在以平衡的方式为《生物多样性公约》²⁶的三项目标作出贡献，

1. 表示注意到公约缔约方大会关于缔约方根据《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》修订或更新包括国家目标在内的国家生物多样性战略和行动计划进展情况的第 16/-号决定，欢迎缔约方和其他国家政府在提交实现《框架》行动目标 13 和长期目标 C 的国家目标方面取得的进展；

2. 又表示注意到公约缔约方大会关于强化多层面规划、监测、报告和审查办法的第 16/-号决定、关于《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》监测框架的第 16/-号决定，其中包括《框架》长期目标 C 和行动目标 13 的指标，以及 CBD/COP/16/INF/3 号文件所载的相关拟议方法；

3. 邀请缔约方并鼓励其他国家政府：

(a) 在制定国家目标和修订或更新国家生物多样性战略和行动计划时处理《框架》长期目标 C 和行动目标 13 的所有要素²⁷；

(b) 根据国情和优先事项出台必要的机制和工具，收集国家所获货币和非货币惠益的信息，以便报告实现《框架》长期目标 C 的进展情况；

(c) 在更新或修订国家生物多样性战略和行动计划以及相关的国家财务、能力建设和发展计划时，酌情列入收集所获货币和非货币惠益的国家信息和执行《关

²³ 组成指标是任择性指标，与标题指标一起涵盖长期目标和行动目标的所有组成部分，补充指标是任择性指标，用于专题或深入分析。

²⁴ 补充指标和组成指标的最新版本见第 26/1 号建议附件一。

²⁵ 第 15/4 号决定，附件。

²⁶ 联合国，《条约汇编》，第 3008 卷，第 30619 号。

²⁷ 秘书处为行动目标 13 编写的指导说明见 www.cbd.int/gbf/targets/13。

于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》²⁸的能力和财务需求；

4. 邀请缔约方并鼓励其他政府和相关组织：

(a) 加大力度将《名古屋议定书》纳入第 16/-号和第 16/-号决定²⁹提及的规划、监测、报告和审查机制，并促进相关国家主管部门参与这些机制；

(b) 支持开发上文第 3 (b) 段提及的机制和工具，支持继续和加强收集某些类型的全球非货币惠益分享信息的方法，以便进行国家分类。

²⁸ 联合国，《条约汇编》，第 3008 卷，第 30619 号。

²⁹ 这些决定与执行部分第 2 段提到的决定相同。决定通过后将填上号数。